

# ほんやくぶんしょ 翻訳文書について

## 1. 翻訳文書の種類、内容について

豊橋市教育委員会では、小中学校でよく使われる学校文書の翻訳版を作成しています。これらの文書を「豊橋市教育委員会外国人児童生徒教育資料」のホームページに掲載してあります。(アドレス <http://www.gaikoku.toyohashi.ed.jp/index.htm>) また、ホームページ上にない文書でも作成している場合がありますので、豊橋市教育委員会外国人児童生徒教育相談員までお問い合わせください。

さらに、翻訳文書の参考資料として以下資料をご紹介します。ご利用ください。

### <翻訳文書参考資料>

- ・『多言語・学校プロジェクト』(アドレス <http://www.tagengo.jp/>)
- ・『中国人と小学校教師のための学校生活まるごとガイド』(2005 スリーエーネットワーク)
- ・『にほんごをまなぼう 教師用指導書』(1992 ぎょうせい)
- ・『学校で役立つ日・タイ対訳学習語彙用例集』(2008 日タイを言葉で結ぶ会)

## 2. 翻訳作業について

登録バイリンガルが行う翻訳作業は、原則として連絡帳やお便りの簡単な翻訳のみとします。

また、翻訳作業は必ず支援時間内に学校で行います。登録バイリンガルが自宅へ持ち帰って翻訳作業を行うことのないようにお願いします。